ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — MAANDAG 8 JULI 1957 — No. 2872

Facilmente Bangu a derrota Aruba cu score 3-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apesar cu e oncena arubiano a haci un pesimo papel frente e equipo colombiano D.I.M. e fanaticonan a ocudi den numero hopi grandi pa presencia e partido contra di Bangu di Brazil diaVierna anochi. E cantidad di fanaticonan tabato un poco menos grandi, pero sinembargo numeroso. E brasileronan o usa e siguiente alineacion: Keeper Obirajara, backs Percy I, Percy II y Newton, linea media Haroldo y Zozimo, linea delantera Decio, Oboldo, Zizinho ,Mario y Nivio. Aruba a presenta Puppy Diaz como keeper, backs Chito Croes, Joy La Rosa y Edwin Dirksz, half Vos y Boye, linea delantera Gonzalez, Doc Willioms, Yon Fronk, Roro Hernandez y Tirso Steba. Referee tabata Gabriel Kelly asisti pa Ridderstop y Eendracht. Despues cu Reina di Deportes Aida I acompanja di e presidente di A.V.B. Sr. P. Croes, a saluda e dos capitannan y a hoci e sake inicial, a ser teni un minuut di silencio pa morto di Obispo van der Veen Zeppenfeldt.

Pa exactamente 8.35 e partido a cuminza. Aruba a haci sake, pero pronto e debil y mal acopla linea delantera arubiano ta perde e bala. Ya den di 3 minuut e brasileironan ta pone keeper Puppy Diaz drenta den accion rapidamente. Un potente shot di Obaldo, keeper Diaz ta logra pomp back den tereno. Promer corner di e partido ta worde cobra door di Aruba den di 5 minuut. Pero esaki no ta resulta peligroso pa e meta carioca. Midvoor Zizinho ta demostra magnifico dominio di e bala y cu no ta por nada e ta forma parti di e seleccion di Brasil. Indudablemente e hungador aki ta un di e mihor midvoornan cu a yega di actua na nos isla. Cu su pasenan sigur y calma ehemplar e ta parti wega pa su companjeronan den forma verdaderamente admirable. E ex-argentino Di Stefano tabata superele pa rapidez y potencia. den shooting, pero den dominio di e cuero nos no por a nota diferencia.

Aruba a anota un goal den di 7 minuut cu correctamente a ser anula door di referee Kelly. Keeper Obirajara ta saka outbal pa back Percy I, kende tabata para cerca di linea di doelgebied.

Midvoor Frank di Aruba ke provecha e chens aki y ta rush pa yega e bala promer cu e back brasileiro. Esaki sinembargo a sinti e arubiano y a drenta doelgebied pa yega e bala y ta haci pase back pa keeper Obirajara. E midvoor di Aruba ta corta e pase y ta shoot duro den goal. E anotacion aki ta worde anula sinembargo ya cu e bala no a sali for di doelgebied. Bangu ta cuminza domina y ta pone keeper Diaz luci den varios ocasion. Asina Obaldo ta shoot duro den skina cu Diaz ta pomp back den tereno cu magnifico uitval. Mario ta rush pa shoot aden, pero Diaz ta tira uitval den su pia y ta garra e cuero den corahudo y peligroso hugada. Despues cu Aruba a cobra su segundo corner atrobe sin mayor resultado, e linea delantera di Bangu ta forma largo atake. Keeper Diaz ta interveni na ora y ta desvia e pase mandando e bala corner pa e di promer di Bangu. Un canjonazo di linksbuiten Nivio ta bolbe ser manda corner pa keeper Diaz, kende tabata den magnifica forma. Tataba visto sinembargo cu lo no a tarda mucho pa e promer goal worde anota door di e visitantenan. Defensa di Aruba tabata haci tur loke nan por, pero cada sake di Diaz of di e backnan La Rosa y Dirksz ta regresa den algun seconde back ya cu e delanteronan no ta logra detene ningun di e pasenan largo for di defensa. Un pober y fatal demostracion di dominio di bala a worde desplega door di e trio di midvoor, rechts- y linksbinnen di Aruba ora cu cada pase ta rebota for di nan pia y ta bai atrobe den pia di un di e hungadornan contrario. Den di 19 minuut Zizinho ta haci un rush y ta pasa tres hungador di Aruba. Su pase pa Obaldo ta perfecto y di corto distancia esaki ta shoot un intahabie pa e promer goal di e partido. Keeper Diaz no tabata tin e minimo chens.

Cuatro minuut despues, trainer Herrerrias ta ordena un cambio den su equipo y ta manda Pedro Colina pa ocupa puesto di midvoor Frank. Cambio mester a worde haci den linea delantera di Aruba, pero segun nos e promer cu mester a worde haci ta di Roro Hernandez, kende ta travesando un slump terrible. Ya ta tercer partido consecutivo cu nos ta mira Roro den pesima forma. Dos biaha e propio Hernandez ta pidi e trainer Herrerrias pa manda un otro hungador su luga, pero Herrerrias aparentemente tabata hanja cu Roro tabata hungando bon ya cu e no kier a cambie pa otro. Asina den pesima forma Herrerrias a laga Roro Hernandez hunga henter e promer . mitad. Mes tanto cu e linea delantera di Aruba tabata falla, e visitantenan tabata ataka y pone defensa di Aruba traha duro. Un potente shot di Nivio ta worde bon garra pa keeper Diaz.

Luego Aruba ta hanja un perfecto oportunidad di anota. Un corner tuma pa Gonzalez for di ala drechi ta pone keeper Obirajara sali for di su puesto en busca di e cuero, pero e guardameta brasileiro no ta logra garra e cuero. Linksbuiten Tirso Steba ta ricibi e bala y ta shoot den goal, pero demasiado suave y no tabata dificil pa e back cu a situa su mes den goal pa debolbe e shot di Steba. Taba un bon chens di empata e partido cu a bai perdi.

Poco despues e visitantenan ta aumenta nan bentaha ora cu despues di un largo scrimmage rechtsbuiten Decio ta shoot duro aden pa 2-0. Linksbinnen Mario ta dribble bon despues di ricibi throughpass di Zizinho, pero su shot ta sali na banda pa escaso centimeter. Un otro shot di Decio ta worde garra pa keeper Diaz. Durante un di e poco atakenan di Aruba, den di 42 minuut, Gonzalez ta shoot duro pero over. Halftime a bai aden cu score di 2-0 na favor di Bangu.

SEGUNDO MITAD.

Den alineacion di Aruba ta surgi varios cambio. Nathaniel Andrews a drenta pa Vos den linea media, Fon Paula pa Tirso Steba y Patricio Croes pa Roro Hernandez. E linea delantera tabata di robes pa drechi den siguiente forma: Fon Paula, Gonzalez, Pedro Colina, Doc Williams y Patricio Croes.

Promer cinco minuutnan di e segundo mitad ta transcurri cu e bala hungando ariba mitad di Bangu. Aruba a forza un corner, pero no a logra pone e meta di Bangu den verdadero peligro. Sinembargo e cambionan a yuda un poco ya cu ariba ala robeș tabata surgi bon combinacion entre e dos chiquitinnan Fon Paula y Evenio Gonzalez. Ta di e banda aki por cierto a surgi e combinacion cu a forma e unico goal di Aruba. Despues di pasa linea media combinando cu Gonzalez, linksbuiten Paula ta haci voorzet cu Gonzalez mes ta ricibi y ta shoot den skina pa e unico goal arubiano. Keeper Oribajara a haci un esfuerzo den uitval, pero no a logra detene e cuero. Linea delantera di Brazil, cu te na e momento ey tabata hungando un poco „Mickey Mouse" cu nos muchanan den e segundo mitad, ta cuminza forza atrobe. No ta tarda mucho cu Diaz ta hanje den apuro ora cu Obaldo ta kop net over di lata. Luego e mes un hungador aki ta shoot dos biaha consecutivamente, pero tur dos biaha net ariba curpa di e portero arubiano. Atrobe ta cuminza pasa meskos cu den e promer mitad cu e hungadornan di linea delantera di Aruba no ta retene e sakenan potente di keeper Diaz. Especialmente ariba ala drechi Patricio Croes ta fracasa completamente ricibiendo e pasenan largo di e keeper di Aruba. Zizinho ta hungando hopi atrasa y no ta haciendo mucho esfuerzo. Mario ta ricibi den di 31 minuut bon throughpass di Nivio y ta hanje den bon posicion, pero keeper Diaz ta sali na ora y ta kita e peligroso Mario e bala. E tercer goal di Bangu a bi-

(sigui leza riba pag. 4)

Jamboree Comite a organisa autorit divertido

ORANJESTAD.— Diasabra anochi mitar di ocho e prome participante di e autorit organisa door di Gouden Jamboree Comite na beneficio di e fondo pa manda dies seis verkenner Arubiano na e Gouden Jamboree, a start for di e pompstation na vliegveld.

E rit aki na cua na total 39 auto a tuma parti y organiza door di Sres. A. Cloo, G. Dudar y P. Ernandes sin duda a resulta un exito. Tabatin algun lugar cu e participantenan mester a pasa riba algun caminda poco malo den cunuco, pero pa mayoria di e participantenan cu nan mester a desvia for di e caminda corrientenan esei tabata significa un variacion di e mes cos di custumbra. E rit a dura di tres te cuater ora y a finaliza na Trocadero na unda e premionan a worde entrega. Esei a worde efectua door di sr. Quaadman, hopman di e padvindernan Americano.

E resultado cu ela anuncia tabata:

1. sres. Wesseling y Hollander cu 350 strafpunt.

2. sr. B. J. Bodegom cu 470 strafpunt.

3. Dr. Dennert kende a corre hunto cu Dr. C. Bom di Marinierskamp y Kapitein di Mariniernan Gravestijn, a hanja solamente 550 strafpunt.

4. sres. Houtzagers y De Cuba a hanja 576 strafpunt.

E premio pa dama a bai pa srta. Mimi Ecury.

Sr. Quaadman na momento di entrega di premionan a duna danki na e diferente firmanan y companianan cu a yuda pa haci e autorit un exito, y esei tabata ademas di Kan N.V., tambe KLM. cu a duna un ashtray di luho. ANWB a duna un pintura. Boekhandel Aruba, un bunita boeki, y Heinekens Brouwerij algun lighters. Sr. Quaadman a agradeci tambe e grupo chiki di voortrekkernan cu tambe tabatin un parti importante den exito di e anochi.

Despues di entrega di premionan basta di e participantenan a keda largo rato hunto den Trocadero na unda sr. Delannoy a toca piano y cu esei a coopdra na conserva e bon ambiente.

Sarubin a pidi asilo na Merca?

(Di nos Corresponsal na New York)

NEW YORK.— Segun un noticia cu a sali ayera den „Daily News" parce cu e protegido di Molotof, e embahador Sovietico na Merca Georgi Sarubin ta buscando asilo na Estados Unidos.

HAN LABADIE A HANJA SU HBS-DIPLOMA

ORANJESTAD: — Diasabra nos a tende cu Han Labadie a slaag na Christelijk Lyceum na Haarlem pa su HBS-examen. Han tabata alumno di Julianaschool na Oranjestad y awor e tin 16 anja di edad. Kiere decir un famoso prestacion!

DESTRUCCION DI TERREMOTO NA PERSIA

TEHERAN. - Segun informacion di corantnan na Persia, 2.500 persona a perde nan bida a consecuencia di un terremoto, koe a pasa dja-Sabra den region di Caspico.

Mr VALK DIRECTOR DI GABINETE DI GOBERNADOR

LA HAYA. - Segun ANP a worde informa di fuente autoriza, e director di gabinete di gobernador di Antillas Hulandes, Mr van der Valk, ta na Hulanda cu verlof normal. Senjor va der Valk mester a bai for di anja pasa, pero tabata obliga di pospone s vacacion en coneccion cu asuntonan di reinado importante, asina a worde declara.

DR. CHARLES M. HOUSER DEN COLONY

ORANJESTAD: — Pa reemplaza ds D. R. Evans kende a bandona Aruba algun siman pasa pa e bai goza di algun luna di verlof na stranheria, na fin di ultimo siman dr Charles M. Houser hunto cu su familia a yega den colony. Dr Houser a keda masha impresiona di e buniteza di Aruba y ela tene ayera mainta su prome predikashi den Lago Community Church.

REUNION GENERAL DI BASKETBALL BOND

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion general di Aruba Basketball Bond. Un di e puntonan principal di e agenda ta eleccion di un president y di tres miembro di directiva. Unico candidato pa presidente ta Sr. I. A. Franka, postula pa Aruba Jrs. Pa otro tres puestonan den directiva a worde postula door di Aruba Jrs: Sres. J. C. Oduber y A. Zaandam; door di RCA: Sres: A. W. Brokke y E. de Cuba; door di Caribe Sres. J. C. Oduber, L. Kuiperi y E. Viada; door di Chinese Club: W. Wong. E tres miembronan di directiva cu ta na turno di baha ta: Sres. J. C. Oduber, A. Brokke y R. Frank. Pa Kas commissie a worde postula Sres. U. van Breet y L. Aponte. Pa ploegcommissie Sres. E. Martinez, H. E. N. Kuiperi, J. Mansur y E. Arends. Pa Protestcommissie Sres. U. Amaya, H. P. E. Ecury, A. A. Lacle, J. Abrahams y A. B. Kuiperi Jr. Pa Strafcommissie Sres. A. B. Kuiperi Jr. C. Gonzalez. Pa Beroepscommissie Sres. G. T. Arends y R. E. Muller.

E reunion lo cuminza pa 7.30. E clubnan afilia na ABB ta worde recorda, cu esun cu no asisti na reunion general ta worde castiga cu un boet.

A.B.B.A. TA INVITA SELECCION DI ESTADO FALCON

(Di nos Sportreporter)

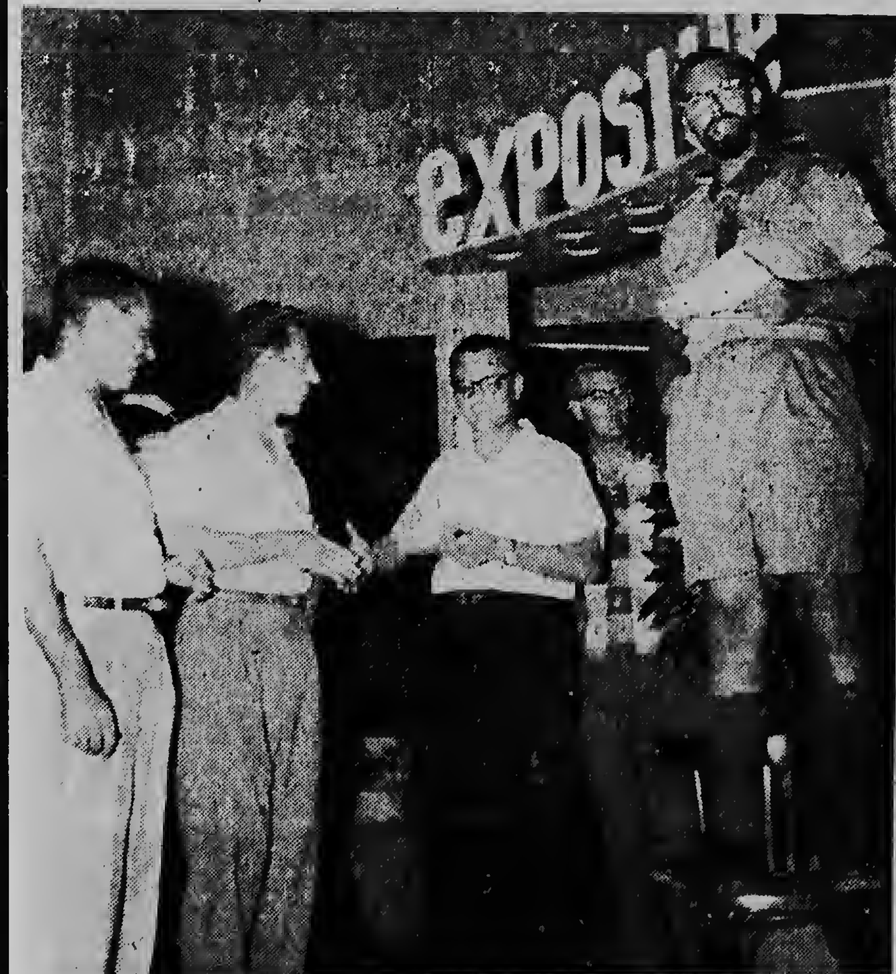
ORANJESTAD. — Directiva di ABBA ta obteniendo informacionnan necesario pa extende un invitacion na e fuerte novena di Estado Falcon cu durante luna di Mei a derrota e seleccion di Aruba na Coro dos biaha. Tal vez e partidonan lo worde hunga durante e weekend di dia 10 y 11 di Augustus.

E prome cu a slaag pa MULO-examen



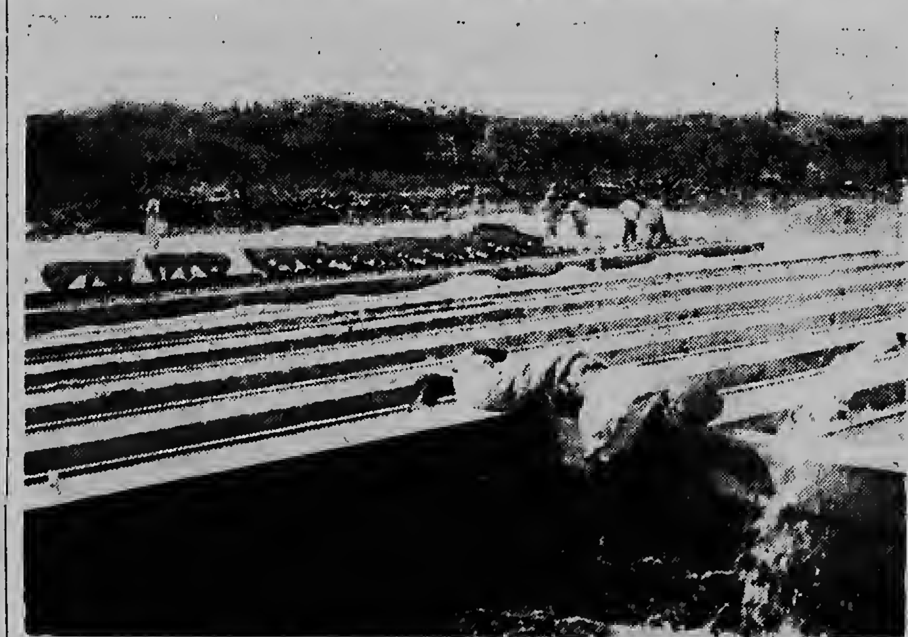
Evral A. Sedney sin duda ta e prome cu pa anja 1957 na Aruba a slaag pa e examen di MULO. En vista cu henter e familia Sedney ayera mainta mester a bai Hulanda, Evral como un gran exeepcion e so hanja e chens pa e hasi examen for di Diasabra; e examennan mes ta cuminza awe. Despues cu e presidente di e comision especial di examen, sr. G. Amelink a entregue su diploma MULO-B, e miembronan di e comision cu tabata presente a para hunto cu e prome alumno di 1957 cu a slaag pa saka nan portret. Di robes pa drechi Souer Aletta, sres. Yrausquin y Westrate, frere Laurentius, e feliz Evral Sedney, sr. Amelink, y sres. Valk, Vermeulen y Van Gompel. Sedney tin intencion di bai sigui su estudio na Landbouwschool na Deventer.

Ganadornan di autorit



Diasabra anochi banda di 12 or na Trocadero e premionan a worde entrega na e ganadornan di e autorit organiza door di e Gouden Jamboree Comite. E prome premio cu tabata e Universal horloshi cu Kan N.V. a pone disponibel, a worde gana door di e team Wesseling-Hollander, cu a hanja solamente 350 strafpunt. E premio a ser entrega na sr. Wesseling door di hopman Quaadman. Di robes pa drechi nos ta mira riba e foto: sres. Hollander, Wesseling, Van der Schoot, Cloo y Quaadman.

Hydroponics na construccion



Na Aruba ta worde traha duro. Un di e lugarnan caminda diariamente decenas di hende ta trahando pa bini cla cu un proyecto importante, ta na Paradijs. Loke ta worde presta ei no ta yama atencion asina direkt, pa motibo cu esei ta pasa na un di e lugarnan leeuw riba nos isla, na unda no tin mucho comunicacion cune. E persona sinembargo cu bai tira un bista ei lo keda stranjo con e paisahe e cambia. Divi-divi y cactus mester a kita pa duna lugar na un terreno grandi y habri na unda ya caba tin un entidad di bakinan grandi di awa y meimei di nan ta keda e luganan di cement pa eria e plaantchinan aden, y na unda aki poco tempo verduras y fruta lo bin creee riba dje awa cu ta bini constantemente for di e bakinan grandi. E foto ta mustra mas adilanti un parti di un baki di awa, tras di dje algun careda di e luganan pa planta, y den fondo mas atras ta keda e paisahe manera e tabata antes. Ta bon cu tur e trabadornan na e hydroponics no ta manera e hoben riba e foto cu nos a hanja ei, drumi riba rand di e baki y kende, cu of sin fotografo, a sigui sosega ta hunga cu e awa.

ZILVEREN COMMISSARIS



Zaterdagavond werd in het P.O.V.A. Centrum aan het strand een receptie gegeven door mr. H.C. Willemsen, commissaris van politie op Aruba en zijn echtgenote, die op die dag hun 25-jarig huwelijksfeest vierden. Heel wat mensen hebben van deze gelegenheid gebruik gemaakt om de heer en mevrouw Willemsen de hand te schudden. Op de foto zien wij het zilveren echtpaar met de twee oudste dochters in huis. De heer en mevrouw Willemsen hebben zes kinderen. Afkomstig uit Nijmegen werd de commissaris in Arnhem voor politieagent opgeleid. Na zijn overplaatsing naar de West behaalde hij in Curacao zijn practizijnsdiploma, waarna hij jaren later in Nederland met succes het examen voor meester in de rechten aflegde.

„Hesta" Gordijn y su kabouternan



Diasabra merdia na Savaneta un grupo completamente nobo di padvindsternan a ser instala. E acontecimiento festivo y na mes tempo solemne aki a worde asisti door di ademas di e numeroso mayornan y famianan di e padvindsternan y kabouternan di e Grupo di Commandeursbaai, tambe door di un cantidad di mucha muher di e Grupo di Tarabana di N.P.G. for di San Nicolas. E leidsternan di e grupo nobo lo ta e damanan Dennert y Van de Berg di Savaneta. Aqui nos ta weita con „hesta" Gordijn ta tuma e hurumento for di un di e kabouternan; „hopje" Van de Berg despues a hasi mescos cu e padvindsternan. E otro foto ta mustra un parti di e publico entusiasma (hoben). E grupo nobo ya caba ta conta cu 37 mucha muher.

Laatste acties van Golden Jamboree Comite worden ingeluid

ORANJESTAD.— Tijdens de Zondagmorgen gehouden vergadering van het Gouden Jamboree Comilte, bleek dat het actieve comite langzaam maar zeker het einddoel nadert.

Van de Lago Community Council werd naar tijdens de vergadering door de penningmeester werd medegedeeld, nog een cheque van f. 250 ontvangen. Voorts bleek dat de opbrengst van de zaterdagavond gehouden autorii f. 150 zal bedragen, waardoor het comite weer f. 400 rijker is geworden. Een verantwoording van de de laatste weken ontvangen bedragen zal een dezer dagen volgen.

Tijdens de vergadering werd besloten een telegram aan het Bestuurscollege te zenden van de volgende inhoud:

„Gouden Jamboree Comité in vergadering bijeen brengt Uw College dank voor toegezegde steun welke uiterlijk teken van Uw streven om Arubaanse jeugd te steunen".

De twee laatste acties van het comité komen deze week nog.

Aanstaande Vrijdag wordt in het De Veer Theater een grote bonteavond gehouden, waaraan vele plaatselijke artisten mede werken, terwijl zaterdag a.s. in Club Basiruti een Bridge drive zal worden gehouden.

Voorts zal het comite nog een aantal speldjes voor verkoop ontvangen.

Nader vernemen wij dat van Aruba 16 personen zullen gaan, namelijk 8 verkenners van de RKV en 6 verkenners van de NPV met twee leiders; Manuel Oduber zal leider zijn van het Arubaanse contingent.

Afgelopen weekend werden grote trainingskampen gehouden, waarbij de jongens die de reis naar Engeland zullen maken als afgevaardigden van Aruba werden uitgekozen.

Uit het Jamboree programma dat wij ter inzage ontvingen, bleek ons dat onze jongens in een van de mooiste plekjes van Engeland terecht zullen komen, Sutton Goldfield. Het Sutonpark is een natuurreservaat van 2400 ares met 75 ares water. Vroeger werd het gebruikt voor de Koninklijke jachtpartijen. Het is een eer dat de Gouden Jamboree in dit prachtig park gehouden zal worden. Overigens is het thans voor de Engelse Scouts de 3de maal dat zij als gastheren optreden. De eerste jamboree werd in 1920 in Engeland gehouden. Daarna volgden: Denemarken 1924, Engeland 1929, Hongarije 1933, Nederland 1937 (Bloemendaal), Frankrijk 1947, Australie 1951 en Canada 1955.

Het gehele Caraibisch gebied zal profiteren van campagne „Caribbean Way of Life" in de Verenigde Staten

ORANJESTAD, 8 Juli.— Hoewel duizenden Amerikanen reeds de charme van „The Caribbean Way of Life" hebben ontdekt gedurende hun bezoek aan de eilanden en landen van het Caraibische gebied, worden nog veel en veel meer bezoekers verwacht in het komende selzoen en daarna. En dit voornamelijk wegens een wijdvertakte propaganda en verkoop campagne die zal worden ingezet in de Verenigde Staten in het komende najaar. Warenhuizen, sport-winkels, fabrikanten van kleding, modeaccessoires, meubilair en huishoudelijke artikelen, zowel als verschillende invloedrijke tijdschriften en belangrijke Amerikaanse associaties zijn van plan het Caraibisch motief populair te maken. Volgens reis-specialisten is deze publiciteitscampagne verreweg de machtigste verkoop druk waaraan ooit de toeristen industrie is bloot gesteld.

En het meest interessante aspect van dit project is dat de Caraibische eilanden en landen, die enorm zullen profiteren van deze campagne, zelf niet direct financieel bijdragen. Het meest aanzienlijke deel van deze campagne wordt gedragen door de National Retail Drygood Association en de National Association of Sportswear Buyers, die de beweging in gang gezet hebben om de mode motieven te baseren op Caraibische patronen en kleuren voor hun 1957—1958 seizoen.

Stoffen en confectie welke in warenhuizen en speciaalzaken door het gehele land verkocht zullen worden, zullen op het Caraibische motief worden afgestemd, geëtalleerd tegen een Caraibische achtergrond en verkocht als Caraibische mode. Duizenden posters, banieren, linten, etalage voorwerpen en fotografieën die het Caraibisch gebied zullen weergeven met zijn zonnige stranden, opvallende contrasten van zachte en felle kleuren, zijn gezapige en gemoedelijke atmosfeer, zullen miljoenen Amerikaanse winkelgangers en „window-shoppers" herinneren aan de schoonheid en de aantrekkelijkhden van het gebied en hun zin stimuleren om er heen te gaan. De kleuren die werden gekozen voor de voornaamste mode propaganda gedurende het komende seizoen hebben zulke namen gekregen als: Pirate Gold, Buccaneer Black, Island Green, Wahoo Red, Antigua Ivory, Barbados Beige, Tobago Brown en Haitian Blue, evenals White Surf, Groto Gray en Hot Rum. (Voor geinteresseerden moge dienen dat monsters met deze kleuren te bezichtigen zijn op het Toeristenbureau te Aruba en Curacao.)

Een weverij maakt stoffen met het C.T.A. embleem als motief. Behalve dit veld in de kledingindustrie, hebben zich ook fabrikanten van gordijn stoffen, bekledingsstoffen, radio en T.V. apparaten, aardewerk, glas en tafel servies, om slechts enkele te noemen, geschaard in de gelederen van de Caraibische parade.

Wanneer goederen zich niet lenen voor Caraibische patronen en kleuren, zullen etalages en de naam van de waar afgestemd worden op het Caraibische thema. Het C.T.A. kantoor te New York heeft de organisaties geholpen bij hun plannen om motieven.

Het is bekend geworden, dat een van de grootste warenhuizen in New York van plan is haar hele vloer-ruimte en al haar ramen te wijden aan het Caraibische gebied en een groot warenhuis van het Midden Westen is van plan haar bezoekers te onderhouden met Calypso zangers en steel-bands die moeten optreden tegen een Caraibische achtergrond.

Als aanvulling op kranten-advertenties, worden volledige campagnes overwogen door zulke reuze tijdschriften als Holiday, Look, Saturday Evening Post en Esquire, om enkele te noemen. In feite heeft Holiday van den beginne aan dit plan gewerkt, en haar staf heeft een aantal uitmuntende propaganda ideeën uitgewerkt gebaseerd op Caraibische motieven en gebruik makende van het C.T.A. embleem.

Laten we nog eens erop wijzen, dat dit niet echt een reis-propaganda is in zichzelf, doch een wijdvertakte campagne door kolossale industrieën zoals de confectie, textiel, multi-miljoenen warenhuis industrieën en anderen.

Dat maakt het zelfs meer opmerkelijk! En nogmaals, het kost de eilanden en landen geen dollar in directe uitgaven. Het veel betekende feit hier is dat deze campagne gegroeid is uit de medewerking van de Caribbean Tourist Association en zijn leden.

Er is een gevaar, en ik ben er zeker van dat dit reeds bij de lezer is opgevallen. Het gezamenlijke potentiëel van de accomodatie in het Caraibisch gebied is, op het ogenblik, niet in staat om de extra vloed van bezoekers welke wij voorzien als resultaat van deze campagne, op te vangen.

Maar het zal grote voordelen brengen op de lange duur doordat dit het proces van het bouwen van nieuwe accomodatie en het ontwikkelen van nieuwe faciliteiten krachtig zal stimuleren en ook investeerders en buitenlands kapitaal zal aanmoedigen.

Het zal bewijzen, dat de trek naar het Caraibisch gebied niet slechts een voorbijgaande rage is, maar een snel rijzende vloed die schitterende gelegenheden zal bieden voor investering en voor de verbetering van de economische condities.

Kortom: de stoot welke „The Caribbean Way of Life" op de V.S. heeft uitgeoefend is een uitnemend voorbeeld van wat de eilanden en landen van het Caraibisch gebied door samen te werken, kunnen bereiken en hebben bereikt via de Caribbean Tourist Association.

Argentinie verbreekt diplomatieke betrekkingen met Venezuela

Politieke activiteit van Peron vanuit Venezuela de oorzaak

BUENOS AIRES, 7 juli: — Te Buenos Aires is zaterdag officieel bekend gemaakt, dat de Argentijnse ambassadeur in Venezuela, Carlos Toranzo, is teruggeroepen. Zondagochtend deelde het Argentijnse ministerie van buitenlandse zaken mede, dat Argentinië de diplomatieke betrekkingen met Venezuela heeft verbroken. Zaterdag was de Argentijnse ambassadeur te Caracas, persona non grata verklaard, doch een woordvoerder van de Venezolaanse regering had betoogd dat deze maatregel, die de terugroeping van de ambassadeur tot gevolg had, niet een verbreking van de diplomatieke betrekkingen inhield. Waarnemers vrezen dat door de loop der gebeurtenissen, in Zuid-Amerika een tweespalt zal ontstaan, nl. een groep staten die de acties van Peron vanuit Venezuela steunt en een andere die op de hand is van de huidige Argentijnse regering.

Een telegram van j.l. zaterdag, dat wij hieronder weergeven deed bovengestelde stappen reeds vrezen.

BUENOS AIRES, 6 juli. — De Venezolaanse ambassade te Buenos Aires heeft vrijdag te elfder ure een receptie ter gelegenheid van de onafhankelijkheidsdag van Venezuela afgelast.

Er is geen reden opgegeven. Naar te Buenos Aires verluidde, is dit besluit een reactie op het scherp gestelde protest van de Argentijnse regering bij de regering te Caracas over politieke activiteit, die de Argentijnse oud-president Peron in Venezuela zou voeren. Volgens de protestnota vormt Perons activiteit een inbreuk op het asielrecht.

Peron, die in 1955 door een militaire staatsgreep werd afgezet als president van Argentinië, werd asiel verleend in Venezuela.

Venezuela heeft zijn ambassade te Buenos Aires gesloten. Aan de ambassadeur en zijn medewerkers is opgedragen naar Venezuela terug te keren.

DE TOUR DE FRANCE

Alle Nederlandse renners doorstonden de eerste bergetappe in de Alpen uitstekend. De Fransman Aquetil weer drager van de gele trui

Nadat de renners zaterdag jl. heerlijk hebben kunnen uitrusten aan het meer van de grote vermoelenissen van de eerste negen etappen, ging de karavaan zondag jl. weer op stap om de eigenlijke Tour de France te beginnen. Nu zal de strijd in volle hevigheld ontbranden en zullen de zwakkeren onherroepelijk van de sterken worden gescheiden. Het is hard voor de vele middelmatige renners om onder deze omstandigheden weer opnieuw hun fietsen te beklimmen.

De karavaan is zich op deze rustdag dan ook niet aan uitspattingen te buiten gegaan en de vele supporters en nieuwsgierigen die zich om de hotels hadden verzameld om een glimp van hen op te vangen of een handtekening van hun favorieten te bemachtigen, werden dan ook veelal teleurgesteld, want tot zelfs de sterren van dit ogenblik in de Tour hielden zich opvallend rustig. Een ieder had deze rustdag bitter hard nodig en men trachtte dan ook door zoveel mogelijk rust nieuwe krachten op te doen voor de zware strijd die nu gaat komen.

De grote sensatie van de vrijdag jl. verreden etappe was wel dat wederom een favoriet uitviel en wel de Spanjaard Bahamontes. Juist voor zijn domein, de Alpen, moest de Spanjaard opgeven. Voor de Spaanse ploeg een zware klap daar eerder reeds Miguel Poblet was uitgevallen.

Zo eist de Tour tot nu toe dus niet alleen haar tol van het kaf van de karavaan, dat zich tot van het koren moet scheiden. Integendeel, er is menige rijpe korenaar mee ten offer gegaan.

Ondertussen begint het bij de andere deelnemers in de Tour toch wel enig kwaad bloed te zetten dat grote gedeelten van het beschikbare geld voor deze Tour, zoals aankomstpremie's, gele-trui rente etc., worden gewonnen door de Franse nationalen. Want niet alleen voornoemde premie's, maar ook de dagprijzen van het ploegenklassement verdwijnen alle in hun zakken en dat is ondertussen bij elkaar al opgelopen tot een enorm bedrag. Zo doorgaande, niemand hoopt het, slechts weinigen verwachten het (maar wat zegt dat in deze Tour), zijn deze Franse nationalen, onder aanvoering van Anquetil en Forestier toch bezig zich rijk te rijden. En hoe meer zij van de grote taart opeten, zoveel te minder blijft er over voor de andere deelnemers, die, dat dienen we toch altijd nog wel te bedenken als beroepsrenners meer rijden voor het geld dan voor de eer van het lieve vaderland. Dat is zeker.

Om nog even op Bahamontes terug te komen. Bahamontes heeft vroeger in verschillende Tours de France reeds getoond een bergspecialist te zijn, die bijna steeds als eerste of onder de eersten op de toppen ... bergen verscheen. Het beroerde v... echter dat de Spanjaard bang was ... zich naar beneden te storten. Daarn... verspeelde hij dan meestal weer z... kansen. Maar dat was nu verande... Hij dorst zich nu ook, zoals dan ... de rennerswereld heet „te laten v... len". Maar helaas viel Bahamon... vrijdag jl. uit de Tour. En dat, na... ploegleider Marcel Bidot, van ... Franse nationalen juist had verkla... dat hij in Bahamontes de gevaarli... ste tegenstander zag voor zijn jonge... Dit zou dan, althans als Bidot ... voorspelling uit zou komen, betel... nen dat dus een van zijn mannen ... Tour gaat winnen. Dat zouden d... kunnen zijn Darrigade, Anquetil ... Forestier. En inderdaad lezers ... na deze zware etappes en ook nu ... eerste bergetappe is gereden, dien... we er inderdaad ernstig rekening m... te houden dat het een man uit ... Franse nationale ploeg zal zijn die ... gele trui het stadion in Parijs b... nenbrengt.

Een aardige bijzonderheid is het ... weten dat de organisatie van een d... gelijk spectakel als de Tour de Fra... ce is, heel wat zorgen geeft. Op ... juli a.s. zullen de renners nameli... in het plaatsje Ax-les-Thermes mo... ten worden ondergebracht, dat natu... lijk niet op een dergelijke invasie ... berekend. Kort en goed, de renne... zijn de ballarina's van dit spektak... dus zij worden als eersten onderg... bracht in het kleine aantal hotels d... er is. Maar alles wat om de karava... heendwarrelt, van organisatoren, t... politiemannen en journalisten, zulle... in een groot tentenkamp worden o... dergebracht. Jaques Goddett sloot ee... contract af met een tentenfabriek voo... honderden twee- en vier-persoons te... ten. Dat kan dus een gezellig kam... peernachtje worden.

Ondertussen hebben bijna een vee... tigtal renners de strijd gestaakt. Ee... ongekend hoog aantal voor de eerst... tien etappen van een Tour de Fran... ce. Nu zijn we dus gekomen aan d... bergen. In twee dagen moeten dez... overwonnen worden en dan staat d... karavaan aan het blauwe water va... de Middellandse zee. Deze eerste da... is dan voor de Nederlanders een gro... te dag geworden, in het bijzonder om dat alle renners zich in de Alpen staande hebben kunnen houden en over het algemeen nog goede plaat... sen in de etappe-rangschikking heb... ben kunnen innemen.

Voor de Franse nationalen zal het zeker een waarschuwing tegen de bergtoppen zijn geweest dat de Italiaan Nencini, de winnaar van de Ronde van Italië, als eerste bij de finish te Briancon aankwam. In deze etappe moest een berg van de eerste categorie worden overwonnen, namelijk de 2645 meter hoge Galibier.

De oudere onder onze Tourlezers zullen zich waarschijnlijk nog kunnen herinneren dat het juist deze berg-etappe is geweest, waarin Theo Middelkamp toen deze beruchte top uitkoos om als eerste in de geschiedenis van de Tour een Nederlandse etappe-zege tot stand te brengen.

Nencini reed de afstand van Thonon naar Briancon over een afstand van maar liefst 247 kilometer in de goede tijd van zeven uur en 48 minuten. Het gemiddelde in deze bergetappe lag dus nog iets hoger dan 30 kilometer. Voor iemand met een bromfiets zelfs nog om van te griezelen, nog afgezien van het feit dat je niet zo'n ding niet over de Alpen komt.

De Belgische knecht Janssens plaatste zich in het frontnieuws door in dezelfde tijd als de Italiaan op de tweede plaats beslag te leggen. Wim van Est reed een goede race en kwam als negentiende in deze etappe aan. Nog verheugender was het dat ook de andere Nederlanders en vooral de pe heenkwamen. Hun rangschikking debutanten uitstekend door deze etap was als volgt: Stolker (24), de Jongh (29), Piet van Est (30), Voorting 40) en Kersten 43).

Heden volgt dan de elfde etappe van Briancon naar Cannes over een afstand van 239 kilometer, met aan de finish een Franse filmster voor de overwinningskus.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers... Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart...
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenti...
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta...

Losse exemplaren ARUBAANSE COURA... in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 8 juli

BIOSCOPEN

DE VEER TEATHER 20.30: Daddy Long Legs
RIALTO 20.00: Juarez
PRINCIPAL 20.00: Baby Doll
AURORA 19.30: Fangs of the Arctic
SAVANETA 19.30: Ain't Misbehavin

APOTHEKEN

Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Pedro Vargas
12.20 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Cello Gonzalez
1.15-1.30 Los dos Reales
4.00 Miguel Aceves Mejia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carmen Della Dipini
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Dinermuziek
6.454Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Tres Diamantes
8.45 Toni Pizarro
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Musica varia

PAGINA TRES

Mas vale tarde que nunca

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Durante halftime di e partido Aruba Bangu hunga diaVierna anochi den Wilhelminastadion directiva di A.V.B. a mustra di ta realisa e grave error cometi y den altoparlantenan di stadion tabata anuncia cu den e alineacion pa e proxima partido contra di Fluminense lo worde presenta e hungadornan Gochi Brion, Mundo Kemp, Rey Franken, Cai Helder y Chia Brion. Cu excepcion di Chia Brion, di kende nos sabi cu e na ta practicando futbol debi na lesion nos a menciona e nombernan aki y algun mas cu indudablemente la yuda nos seleccion masha hopi.

Meskos cu AVB a percura pa algun nomber worde agrega na e seleccion cu a enfrenta D.I.M., nos ta hanja cu no tabata necesario pa AVB warda te ora un pesimo actuacion ser duna frente di Bangu pa tuma medida atrobe. Nos ta hanja cu e medida cu directiva di AVB a tuma di permiti hungadornan castiga hunga mucho peor si nan a haci excepcion ariba e regla cu ta hungadornan selecciona pa asisti training so por forma parti di e oncena nacional. E

hungadornan aki no a comete ningun delito, al contrario tin di nan cu comportacion ehemplar durante henter nan carrera futbolistica, pero ta worde laga afor di seleccion pa un motibo of otro.

Tin biaha e motibonan ta tuma forma sumamente absurdo ora cu nan ta nada mas cu capricho contra di cierto hungador. Nos ta contento cu AVB ta realisa e error cometi y ta tene cuenta cu e publico cu ta desea un mihor presentacion di nos oncena nacional. Nos no por exigi pa e seleccion di Aruba gana e fuerte equiponan profesional cu ta bin actua na nos isla, pero si nos por exigi pa e mihor y mas fuerte equipo posibel oncena di Aruba worde presenta pa asina un bon presentacion worde duna door di e oncena local. Di parti di varios fanaticos di futbol nos a ricibi yamadanan telefonica den cual nan a expresa nan disgusto cu e alineacion cu a worde presenta, mientras cu hungadornan cu ta dunando bon wega den e actual campeonato y cu semper den encuentronan internacional a haci bon papel no ta worde selecciona ni pa practica. Ta mas cu husto cu AVB mester tene cuenta cu e deseo di publico, esta e deseo di mira un bon partido di nos oncena, y cu e dirigentenan di nos futbol percura p'esey. Ainda nos lo desea di mira nombernan di Benny Geerman, Ruben Phillips, Nulfo Steba y Bibi Perez agrega ariba e lista di hungadornan selecciona. Un otro deseo di nos ta cu AVB no haci uso di hungadornan cu ta castiga. Tambe nos ta spera cu e hungadornan awor selecciona lo no nenga di presenta y lo mustra nan mes como verdadero deportistas y lo sali defende nomber di Aruba diahuebs anochi contra di Fluminense.

Noticianan di Polis

Oranjestad: —

Pober nabegante

Un nabegante italiano di e tanker „Almatea" a bai informa polis Diabierne cu ela perde su potmonnie den cua tabatin 15.000 lira, su papelnan di identidad y algun foto. Segun e ta kere cu lo ela perde den Nassaustraat.

Sticha ta peligroso

Dabierne a presenta na warda di polis na Santa Cruz un mama cu su jiu muhe di 12 anja. Mustrando na un herida chiki na lomba di su jiu e mama tabata reclama cu un cantidad di mucha homber di e school local tabata usa nan stichanan masha descuida di tal forma cu un piedra a dal e mucha muher den su lomba.

Polis a bai e ora ei serca e cabes di e school di mucha homber pidiendo pa controla e muchanan si nan tin sticha y pa mustra nan riba e peliger di e aparato cu ta parce asina inocente. Polisnan mes tambe lo paga tino y si ta necesario lo nan actua mas severo tambe contra di e muchanan cu ta usa sticha.

Amantenan di sport indigna

Durante di e match di futbol Diabierne anochi den Wilhelmina Stadion tabatin un bringamento riba tribuna y polis mester a cai aden y saca tres hende pafor.

Nan a kite for di caminda

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne banda di un or y mei un patroeli di polis a senjala riba caminda pa Fontijn un auto cu a keda ei bandona y cu un tyre plat. Como e vehiculo tabata para por parte riba caminda y esei por ta peligroso pa trafico e patroeli a bahele cu nan jeep for di caminda pone un banda.

E boutnan so

Diabierne mainta tempran banda di cinc'or e donjo di A-1435 a informa polis cu desconocidonan a kita un wiel patras completo for di su auto cu tabata parkeer na Grensweg, mientras cu e mester gana su pan pa cria su famia. Ora polis a bai mira e asunto nan a hanja e auto berde riba tres wiel so y camina prome tabatin e di cuater wiel a keda e boutnan y e tapa di e wiel.

Muchanan stranja

Diabierne merdia un habitante di Essoville a bai pidi asistencia di polis pasobra su jiu homber di 13 anja a caba di tira su ruman homber di ocho anja cu un skopet di aire. Ta bon cu e no a heridele, pero sin duda cu tabata un cos basta peligroso. Ora polis a yega na e direccion ei e mucha cu a tira e skopet tabata ei ainda; un amiguito di dje cu a mira e polis y tambe tabatin un skopet ta hunga cunele, a bente abao y corre bai. Despues cu nan a hanja e mucha cohe, e polis a hala nan tur dos su atencion riba e hueganan peligroso ei y por lo pronto nan a warda e skopetnan.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo tabata di fiesta, cumpliendo un anja mas di bida, Sira Angela. Cu tal motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, familia Croes, familia Thijssen y amiganan.

— — —

Diezun anja di edad a completa ayera e hobencito Bernadito Boekhoudt. Felicitacion ta bai pe di su tata Augustin, su mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Buchi, Chenda, Rita, Chomi, welanan, primonan Esi, Dichi, Oscar, Freddie. Juancito Boekhoudt, amigonan di St. Martinusschool, su frere, su pepe y omonan.

— — —

A completa su prome anja di existencia ayera Maria Coromoto Ruiz y ta ser felicita pa su mama Reginita, su tata Alfredo, welanan, tanta y omonan, primo Alfredito, Edith Lambertus, prima Susan Gisela Ridderstaat, familia Dirksz, Zievinger, especialmente su madrina Mosita Anton, su padrino Federico Zievinger.

Tambe tabata dia di fiesta ayera pa: J. J. Lew Yen Tai, 41 anja; Edith Evertsz; Lucia Geerman, 5 anja; Bernardito Croes, 15 anja; senjora Maria R. Donati, 31 anja; Mosa Lopez; senjor Lermi Hernandez, 58 anja; Yolanda Martina Tromp, 6 anja y Isaias Arends.

— — —

Masha pabien nos ta llama e hobencita Leny Naranjo, cu ta cumpli anja awe, na nomber di su mama Ruby, su tata Urbano, Ma Grandi, Papa, Sjon Li, rumannan Jenny Rosario, Franklin, Beltran, tia Oncha, primanan Mery, Cila, Wini, Vi, Walter Everon, madrina Theresita, Cheban y Ria Maduro, madrina Carmen y Benny Lampe, padrino Gerrit Croes, demas familia Croes, amiganan di 6de klas na Santa Rosa School y su juffrouw Tiny Rijke.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 8 di Juli

C I N E

DE VEER TEATHER 20.30: Daddy Long Legs

RIALTO 20.00: Juarez

PRINCIPAL 20.00: Baby Doll

AURORA 19.30: Fangs of the Arctic

SAVANETA 19.30: Ain't Misbehavin

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Danza
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien-
18.35 Cocktail musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 „Acontecimientos na Hulanda"
22.00 Clausura

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a pidi Lorenzo un fabor y esaki no a laga di complacele, pero pa mala ora, sinembargo e la hanja un sundra ora e la llega cas. Saliendo fei trabau Lorenzo ta pasa dilanti di un refresqueria y ora e mira e bolo chikito nan, e ta bisa den su mes: „Pepita a pidimi hiba algun bolo chikito pa ora di come. Laga nos mira aki nan . . . ." Asina ta cu Lorenzo ta drenta y ta cumpra e bolonan. Pero prome cu e llega su cas cu e pakie di pasa boca, su bisinja Henry, cu tabata para riba dak, ta llamele y ta bisele: „Subi pabo mira e antena nobo di television cu mi a instala." Como e kier a complace su amigo tambe, Lorenzo ta subi riba dak, lubidando despues di baha cu e pakie cu e tabatin den su man. Ata ora nan tur ta na mesa, Pepita ta reclama: „Unda e bolonan cu mi a pidibo trece ta, Lorenzo? Respondemi." Unda Lorenzo ta bai contesta, si e no a lubida di cumpra nan, pero si e la lubida di llega cas cu nan, loke tabata mas importante. Mes ora Lorenzo ta lanta fei mesa, bolbe bisti su sombre y subiendo pa di dos biaha e dak di Henry su cas y mirando e paki bunita coloca riba e rand di e chimenea e ta bisa: „Si mi a bisele cu nan tabata riba dak di familia Campos e lo no a keremi . . . .".

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa **TUYUCHI:**
No. 43

Tabata un anochi glorioso na Hall.

Riba e anochi di Pascu aqui, tabatin un animacion den salanan di Sir Jasper Josmyne manera nunca antes nos por a presencia.

E alegria cu cada un dje presentenan tabata sinti interiormente, tabata refleha exteriormente riba nan cara, riba nan persona.

Curazon di dos of mehor dicho di tres tata tabata sinti un alegria desconoci i e alegria di mas grandi mes tabata di e hobennan, cu hamas lo por lubida e dia di awe te den longitud di tempunan.

Edwin tabata contento primeramente pasobra el a hanja e permiso cu asina tanto e tabata anhela di su tata cu e por a casa cu Cynthia, mientras el a reconcilie tambe cu su tata, pasobra t'esaqui tabata en realidad tur loque a rest'e aqui na mundo, pasobra e no tabatin mas famia.

Ademas di esai e tabata contento pasobra e por a queda mantene amistad di Ella, quende nan tabata quier pa e casa cun'e forza, unavez cu e pareja aqui tabata stima otro, pero cu amor di ruman i no di amante.

Edwin su alegria di mas grandi tabata dirigi na su yerno, cu tabata e tata di Cynthia, pasobra ta pa intermedacion di Wilfred Clyde den e asunto aqui tur cos a queda regla.

Si Clyde no a discuti tanto cu Jake Kelly, Blundell i Jasper Josmyne pa nan no entremete nan den asunto amoroso di e hobennan, awor aqui e hobennan lo tabata separa di otro i Dios sa cuanto sufrimiento lo no tabatin.

P'esei Edwin no tabatin basta palabra pa e por a gradici e anciano benevolo aqui, quende a cuid'e I a percura p'e den e dianan tristo cu su propio tata a corre cun'e foi su cas.

Wilfred Clyde a responde pa tur cos p'e, tanto na hotel como hasta cosnan particular cu e tabata desea i e fabor di mas grandi cu el a hacie, esci tabata su aprobacion cu el a dun'e pa e por a casa cu su yiu muhe, e prenda precioso meimei di tur otro muhenan den bista di Edwin.

En una palabra: tabata reina un animacion den e salon ei manera nunca visto. E anochi aqui e comemento a bira algo especial. Cu motibo di regreso di su unico yiu i alavez cu motibo di su envitadonan i tambe pasobra tabata Pascu, Sir Jasper a saca cara masha abundantemente.

Tabatin un mesa drecha cu tur sorto di platonan cu Edwin tabata gusta. Tabatin calacuna i pato i tambe galinja. Lo nos no papia di frutanan di tur sorto, diferente clase di saus i berdura cu tabatin riba mesa. Tabatin arroz, batata herebe i asa i nada no a ser lubida.

Awe e kokki na Hall a proba cu en realidad e bal su nomber i e presen.‹ nan a come cu masha smaak i gran apetit.

E binja di mas mehor a ser saca foi bodega i nos mester bisa acerca cu diferente bez e glasnan grandi a ser yena. Tanto Blundell, Clyde i Josmyne su alegria no tabata conoce limite i na boz alto nan tabata duna esaqui tambe di conoce anima pa e energia fortificador dje binja.

Di alegria tur tres e hombernan tabata lanza discursonan pa deshoga nan curazon. I quico a para dje cuater hobennan? Esaquinan su alegria no tabatin limite, pasobra nan a conoce awor ta quico ta amor, pasobra nan a sufri hopi pa otro, pero alavez nan a logra victoria i nan boca no por a splica loque nan curazon tabata quier a expresa.

Porfin Cynthia i Ella a lamta para foi mesa i nan dos a separa nan den un cuarto mas p'ariba. Nan tabatin masha hopi cos di conta otro, tanto cosnan di verdriet como di alegria.

Cynthia a bin conta Ella com tur e tempo e tabata biba den un cas grandi i espaciosa na Londen — hunto cu e anciano ei, quende despues a bini na cla pa su mas grandi admiracion cu tabata su propio tata. Awor cu el a sinja conoce su berdadera tata, el a convence Ella cu no por ta existi mehor hende na mundo cun'e.

El a munstra Ella com su tata a sabi di conquista hasta curazon di Jake Kelly i com el a interveni di tal manera pa pronto e cu Edwin por casa cu otro. I pa loque nan a sufri, lo nan ta completamente feliz awor.

Awor tabata Ella su turno. El a bin conta su amiga di su dianan di pena i sufrimento cu el a pasa na Purley Park despues cu el a bai, pasobra su tata no quier a tende absolutamente asunto di dje cu Herbet Wood.

El a conta Cynthia com practicamente ta e anciano ei cu ta Cynthia su tata a pone cu awor e por a scohe e homber cu su curazon ta desea p'e casa cun'e cu la su pintor, su Herbert.

Basta rato e dos amiganan aqui a queda ta combersa i en realidad e dos curazonnan aqui tabata rebozante di alegria.

Den nan dushi combersacion nan a ser stroba, pasobra Edwin i Herbert a cama drenta e cuarto i nan a bin exigi nan namorada.

Tabata di comprende cu cada pareja a scohe nan lugar apart, pasobra nan tur tabatin asina tanto cos di conta otro.

P'esei no tabata nada stranjo cu Edwin a lastra Cynthia bai den sala di musica cun'e, mientras Herbert a propone Ella pa nan bai mira cuadronan den galeria di cuadro. I e cos di mas stranjo tabata cu e pareja aqui no a mira otro cuadro cu esun cu nan tabata mira den otro su wowo i cu Edwin tabata papia enteramente otro idioma cu Cynthia cu esun di musica. Wel nos mester acepta cu esaqui tabata resona manera musica den oreanan dje mucha cu awor a sinja conoce ta quico ta amor. I Edwin a bisa:

„Oh, Cynthia, mi querida Cynthia. Por ta berdad esaqui? Te ainda mi no por quere. Tur cos ta parce pa mi ainda manera un sonjo. Durante tur e lunanan di tristeza cu m'a pasa m'a sonja tur dia cu bo den mi soledad; tabata parce mi cu bo tabata cerca mi i cu mi tabata sinti bo cara fini pega cu di mi. I casi mi no por a quere cu mi tabata sonja. Asina tanto sigur mi tabata mira bo cerca mi. Cynthia, bo n' ta corda ainda riba e dia anochi di separacion ei. Pues awor mi ta convenci cu mi a saca mentira, pasobra awor mi ta stima bo mil bez mas tanto. Tur e tempo bo imagen a queda asina tanto graba den mi mente cu hamas e por sali foi dje. Cynthia bo tambe ta stima mi asina? Bo tambe ta contento cu m'a regresa?"

Como unico contesta Cynthia a hiza su cara bunita i a primi un sunchi largo i sincero riba lipnan di Edwin...

— — —

I Jake? Por ta posible cu ta tur luz di su bida a paga pa motibo di felicidad di Cynthia, su protegida? E mes Cynthia cu tabata jora pidie pa cayen't'e anjanan pasa como un baby riba un hispo di Pascu anochi? Mira! Tin candela ta cende den e cas dje smid, mira com tin flandor tras dje cortinanan dje casita ordent, e cas cu ta para awor asina artisticamente n'e luga caminda antes e cabanja rudo tabata. E sitio aqui t'asina queri cu hamas e quier a bandon'e, aunque cuanto Edwin a suplica Jake pa bai biba den un cas mas grandi i mas moderno.

Pero Jake a nenga caprichosamente, pasobra aqui t'e luga camina el a cambia pa via di un angel, su angel di Pascu.

I te ainda ata nos ta mir'e sinta den e casita rondona di un hardin. Ainda e tin un baby riba su scochi i e mucha aqui ta hunga cu su barbanan blanco. Por ta Cynthia trobe por a bira chiquito? No, sinembargo e baby aqui tin e mes wowonan blauw, e tin cabeinan abundante i blond i e tin cara di Cynthia.

Pero no. . . . tempu a transcurri. Hopi cos a pasa, pero historia a sigui su curso. E baby cu tabata sinta riba scochi di Jake tabata Cynthia chiquito, yiu muhe di Edwin i Cynthia, quende awor mescos cu su mama a nace cu amor i gratitud pa e homber anciano i rudo, pero cu un curazon di oro, tabata e yiu dje pareha cu nan a duna e mes nomber pa e historia di Cynthia queda biba den memoria di generacionnan.

I sinta riba pia dje anciano Jake, esaqui tabata conta e chiquito com anjanan pasa riba un Noche Buena, Dios a manda pa un homber pober, un riqueza grandi foi cielo, un tesoro cu jama Cynthia cu a haci di dje un homber masha feliz.

I anjanan a transcurri, pero e historia no a ser lubida i Edwin i Cynthia, Herbert i Ella a queda biba manera famia cu otro i nan tabatin e berdadera satisfaccion di por a goza di e berdadero amor, pa via cu en realidad nan a lucha, nan a sufri, i cu tur razon nan por entitula nan carrera di bida romantica awor como un berdadero *triunfo di amor.*

— FIN —

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues di a charla alegremente un momento cu e dos vaqueronan, Dolores ta binca su braza den esun nan di Cisco y Pancho, pa conduci nan den su cas, camida su mama, tabata wardele den e porton. Ora e mama mirele cu e dos hombernan asina, e ta bisa poco disgusta: „Dolores, ban mira." Pero Dolores, den su alegria di mira Cisco, no ta portele mucho e cara poco contento di su mama, sino ta bisa: „Mira ken a bini, mama." Ainda e mama no ta contento, sino ta bolbe bisa: „Bo no tin berguenza di sali corre y soenchi un homber?" Cu un cara alegre Dolores ta bolbe responde: „Pero, mama .... si ta Cisco y Pancho." Hm .... e mama no tin cunes e no a gusta e actitud di su jiu muher y ningun hende por cambia su idea. Rabia di dje e mama ta bisa: „Pasa pa den bo camber." Y despues cortésmente e ta dirigi palabranan na e bishita, bisando: „en cuanto boso nan .... ta bon bini." Cisco ta e prome cu a saluda e senjora, mientras Pancho ta warda su turno pacientemente.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN TOREN

Pa TUYUCHI

E camarero bieu.

Un dje empleadonan di Tom Richardson, e gran detective di New York, a drenta riba un mainta den oficina pariba dje maestro i a duna esaqui un tarheta di presentacion, riba cual tabata skirbi:

Joseph Nelson
Camarero di Lard Malbony
Castillo Malbony, na Everton, N.Y.

„E homber aqui ta desea di papia cu bo, Senjor".

Atrobe e detective a tira un bista riba e kaarchi i a puntra:

„Ta pa un caso urgente?"

„Esai mi n' sa, Senjor. En todo caso e homber a insisti masha na papia cu bo mes personalmente."

„Bueno; larg'e drenta anto."

Un momento despues e bishita tabaat den oficina pariba dje maestro.

Esaqui tabata un homber anciano cu un presencia venerable. Su cabei tabata pretu manera nieve i su cara, cual tabata limpi feita, tabata jen di rimpi.

Richardson a lamta para i a salud'e i a apur'e na present'e un stul, na unda Nelson a cai sinta.

El a tosa un paar di biaha prome cu el a cuminza papia.

„Senjor Richardson mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo ora cu mi boz no por sigui cu e mes rapidez manera di un hoben ora cu mi cuminza conta bo mi historia.

„Mi ta spera cu lo bo tuma na consideracion mi edad, pasobra mi tin 85 anja i ta di comprende cu no ta tur momento lo mi por domina tur mi sentidonan".

„Esai ta mas cu claro", Richardson a duna pa contesta. „Sinta bo na bo comodidad i deshoga bo curazon cu calmo i tranquilidad, pasobra ta net loque mi ta desea tambe, pasobra si bo haci esai pura, talvez bo ta salta of lubida un of otro cos cu bo ta calcula cu ta minimo i di menor importancia, pero cu ta hustamente esai ta di mas importancia pa mi como guia. Sr Nelson, lo mi no interrumpi bo den bo participacion. Pero ta p'esai mi quier informa cu quizas bo participacion tin haber cu casonan criminal, estafadornan, ladron, asesino of cosnan di semehante sistema?"

„Esai mi ta sospecha, pero ta abo lo por defini esai", e anciano a responde. „Si acaso loque mi ta conta bo aqui no ta spoki, e ta un crimen".

„Senjor, no papia mi asunto di spoki, pasobra mi tin un deseo di mi bida di mira un. Mi n' sa cuanto placa lo mi por regala un hende p'e trece un spoki pa mi mira of hiba mi camina tin un, pasobra den mi profesion m'a yega di arresta masha hopi spoki cu a resulta cu tabata criminalnan di mas peligroso. De la manera anto cu bo ta bin papia mi di un crimen. Bo ta bini awor aqui directamente di castillo Malbony?"

„Sigur Senjor Richardson. Awe ta di prome bez cu mi a bini New York. Pa bisa ainda mas comprendible: awe ta di prome bez den 50 anja cu mi a bandona castillo Malbony. Ni mi maestro mes no sa cu mi a bini aqui. I lo e no por sospecha esai tampoco, pasobra e mes ta bon na altura cuanto trabao, amnamento ta cista mi.

„De la manera cu e no sa ta na unda mi ta i mi ta spera tambe cu lo e no ripara mi ausencia. I mi ta sigura bo cu mi no por a haci di ningun otro manera. Senjor Richardson si mi no tabatin asina tanto confianza den bo, anto bo mes lo comprende cu lo mi no a tuma un molester asina gran-

di di bini te aqui."

„Di moda anto cu bo tabata sa mi nomber. Bo tabata sa di mi profesion?"

„Ta quen tin cu no conoce bo, Senjor Richardson. No quere cu ta pasobra mi no sa bandona e castillo mi n' sa leza corantnan. Ta net aya tin tur sorto di corant ta bini i bo nomber semper ta luci den prome paginanan.

„Cuanto bez mi mes no a expresa bo nomber cu hubilo ora cu mi caba di leza un of otro dje bunita arrestacionnan di bo. Bo meritonan ta mucho mas tanto cu di varios heroenan nacional, pasobra bo ta dedica bo mes boluntariamente na cuido di seguridad humana. Sin busca ta quen bo ta dispuesto tur momento pa yuda un i tur".

„Ta basta, ta basta", Richardson a responde, pasobra e no tabata gusta nada di elogio. „Bisa mi numa ta quico a trece bo aqui cerca mi".

„Esai ta un asunto dificil, Senjor Richardson. Un asunto masha complica", asina e anciano a bisa un poco serio.

„Bo mester sa cu ya ta anjanan caba cu mi maestro ta bibando den un reservacion boluntario i caso completo i cu e ta haci mas tanto posibilidad pa e hui su prohimonan manera nan ta haci pa busca su compania.

„Como cu mi t'asina tanto custumbra cun'e caba, foi mi mucha chiquito, m'a dicidi di imita su manera di biba i mi tambe tabata hui hende i m'a bira manera un sorto di ermitanjo, cu no tin di minimo idea di placernan cu mundo tin den dje, placernan na gran cantidad cu mundo por ofrece hende.

„Si mi bisa bo cu mi no a sufri cu e sistema di bida aqui, anto mi ta ganja bo. Masha hopi bez ta duel mi cu mi no a goza nada di placernan di mundo, te awor cu mi a yega na rand di mi tumba. Pero segun cu hende ta bai birando bieu tambe bo ta bai lubidando tur placernan i bo ta dedica bo solamente na cumpli cu bo debernan i e conviccion cu bo a sirbi bo maestro fiel sol ya ta duna bo un satisfaccion grandi i bo ta lubida riba tur otro cos".

e ta sigui

DICERES

MAL ENTENDIMIENTO
Mehor bo no a ser comprendi, cu bo a ser comprendi robez.
Nos tur ta manera islanan cu ta grita otro mentiranan, meimei di un lamar jen di mal entendimiento.
Tin un cos cu ta quita tur mal entendimiento foi camina i esai ta BERDAD.
Mal entendimientonan ta trece mucho mas tanto separacion denter di hendenan cu opinionnan contrario.
Si nos por a imagina nos cuanto bez nos ta ser comprendi robez i cuanto bez nos a comprende otro robez, anto lo tabatin mas silencio respecto esai den mundo.

BOCA
Boca di miel, curazon di gal.
Curazon di un ignorante ta den su boca i boca di un sabio ta den profundo di su curazon.
Boca ta obedece solamente ora curazon ta queha.
No ta loque ta drenta boca ta haci hende impuro, pero loque ta sali foi boca.

ASESINATO
Tin diferente manera di mata hende, cu pistool, cu spada, cu veneno of pa morto moral.

Com cu sea, morto ta morto com cu bo muri. Pero e morto di moral ta esun di mas cruel.

MORALIDAD
Tin druifinan moral cu ta zuur.
Un dje pilarnan di mas fuerte di moral ta — peligro.
Moralidad ta e flor di planchi di personalidad.
Indignacion moral por a sali foi jaloers.
Moralidad ta loque nos ta exigi foi otronan.

Ta existi un ciegedad moral di color.
Leynan di moralidad ta tambe leynan di arte.

Nada no ta cai un hende mas dificil cu un revision di su balotacion di su balor moral.
E tamanjo di resistencia na maldad, t'esai ta estipula merito moral di hende.

Lesnan di moralidad major parti ta manera hagel riba olefante. Esaquinan ta fastie, pero nan no ta hacie nada.
Moralidad lo a bai masha dilanti cu cada hende lo a cumpli unicamente cu nan mes obligacion.

Moralidad ta papia pa su mes.
Orden moral tin su lesnan i semper bo ta ser castiga ora cu bo desconoce.
Tin masha hopi religion, pero tin solamente un moralidad.
Mucho bez moralidad ta paspoort di mala lenga.
Den moralidad mescos cu den arte palabra no ta nada, pero hecho ta e asunto.

Den un dje hopi ocasionnan moralidad ta un sorto di flohedad di pensamento.
Moralidad ta refina razon i esaqui na su turno ta haci mescos pa moralidad.
Un moral enfermizo no ta sirbi nos, pero wel un balente razonabilidad.
Si bo moral ta haci bo sombrio, bo por tin acto pa sigur cu e no ta sirbi.
Sanidad di un pueblo ta un prueba palpable di su moralidad.

MAJAN.
Percuracion di majan ta pertenece pa majan.

No puntra awe quico lo socede majan. Majan, majan. Awe no, e flohonan ta bisa.

Venezuela a quibra relacion diplomatica cu Argentina

BUENOS AIRES. - Oficialmente a worde anuncia aja na Buenos Aires koe embahador di Argentina na Venezuela, Carlos Toranzo, a worde retira.

Awe mainta departamento pa asuntonan exterior di Argentina a informa, koe Argentina a kibra relacionnan diplomatico koe Venezuela. Dia-Sabra pasa, embahador di Argentina na Caracas a worde declara persona non grata. Pero un vocero di gobierno Venezolano a declara, koe e medida aki, koe tabatin como consecuencia, koe enbahador di Argentina a worde retira, no ta nifica, koe relacionnan diplomatico entre Argentina y Venezuela a worde kibra.

Observadornan ta teme, koe curso di e sucesonan aki ta produci desunion den Sur America, den tal sentido, koe un grupo di nacion lo sostene actividad di ex-presidente Peron di Argentina na Venezuela, y otro grupo di nacion lo simpatisa koe gobierno Argentino.

IN MEMORIAM

MONSEÑOR A. v.d. VEEN ZEPPENFELDT

O morto cu a causa
Nos di kibra palabra
Cu un ser di nos stima
Cu nunca nos por lubida

Tur esnan cu a conoce bo
Tur esnan cu tabatin mester di bo consejo
Awe ta yora cu lagrimas amargo
Pa un alivio di nan consuelo

Monseñor Zeppenfeldt bo a despedi
Pa e cas verdadero bo a bai
Tata di nos consuelo awor cu bo a aleja
Mira con bo a larga nos desconsola

Awor cu bo ta den e reino
Serca Tata Poderoso
Pidie pa nos cu a keda doloroso
Bendicion pa nos alivio

Aunque nos mester conforma
Cu desicion di Tata Celestial cu a wordo tuma
Pero nunca lo bo ta basta yora
Y den nos oracion lo bo wordo recomenda

Pa bo trabaunan cu nos mester alaba
Pa bo bon guia hopi alma a wordo salba
Aya den Alto Cielo ta bo luga
Cu omnipotencia a destina

L.V. Britten.

Bangu vs Aruba 3-1

(continuacion di pag. 1)

ra un sorpresa di verdad. Un voorzet duro for di ala drechi ta dal na schouder di Obaldo y bai den direccion di goal sorprendiendo keeper Diaz completamente. 3-1 pa Bangu.

Den di 34 minuut un cuarto goal ta worde evita ora cu keeper Diaz a sali, pero ta perde e bala contra di Mario. Esaki ta pasa pa Nivio kende ta kop aden, pero back La Rosa ta coloca net dilanti di goal y ta detene e cucro.

Midvoor Colina ta tarda, den un proximo atake di Aruba, algun seconde pa rush y ta perde un bon oportunidad. Di otro banda ta Nivio ta bolbe amenaza e meta arubiano cu un potente shot cu apenas a sali out.

Den e ultimo minuutnan di e partido Gonzalez ta pone keeper Obirajara drenta den accion dos biaha, pero e shotnan di e linksbinnen arubiano a worde taha.

Cu e score di 3-1 e partido a termina. Di e visitantenan nos por bisa cu nan tin un magnifico control di bala y ta varia nan sistema hopi. Rond di e magistral Zizinho practicamente tur atake ta worde forma y cerca e hungador aki ta sigur cu e atakenan ta worde bon forma.

E linea delantera ta shoot hopi y ta combina masha bon. E defensa ta coloca semper bon y ta haci uso di e minimo pifia contrario. E dos hungadornan di linea media especialmente ta experto den esaki y ta hopi rapido.

Di e oncena arubiano nos por bisa cu e defensanan Croes, La Rosa y Dirksz a haci tur loke nan tabata por y a hunga bon. Keeper Diaz tabata den magnifica forma. Boyc den linea media no tabata den su forma habitual, mientras cu den linea delantera atrobe e fallonan tabata hopi. Ta unicamente despues di halftime a surgi algun bon combinacion ariba ala robes entre Paula y Gonzalez. Lo demas e delanteronan a demostra un poco control di bala y poco empuhe. Atrobe tabata falta poderio den e linea delantera.

AVB a permiti uso di tres hungador cu ta castiga, esta keeper Diaz, Steba y Williams. Haciendo esaki AVB a pone den vigor cu e promer ocasion caba, e agregacion haci na e reglanan di castigo riba cual nos a publica un extenso articulo caba. Nos no por ta di acuerdo cu e sistema aki y nos lo sigi critica e aplicacion di e regla nobo. Nos ta spera cu directiva di AVB lo realisa e error aki, meskos cu un otro di no a enforsa seleccion di otro hungadornan, y lo tuma pasonan necesario pa haci correccion. E descriminacion y abuso aki no por worde tolera den ningun deporte.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 12 anja di edad e hobencito Oscar Antonio Hidalge y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, su mama Juana, welanan, tanta, rumannan Dora, Pedro, Victor, Chinta, subrinanan, Marilyn, Sonia, Astrid, amigonan, primonan y demas familia na Venezuela, omonan Mario Gomez, Leoncio Chiquito, su pepe Maria Chiquito.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bai tambe pa e personanan siguiente, cu a haci anja awe: senjor Edgar Maxwell. 37 anja senjor F. J. Jansen, 63 anja; senjor Dominico Ras, 36 anja; senjora Irma Croes, Juan Caster, Raymundo I. Geerman, 25 anja; Ana Maria Croes; Elsa Lopez, 6 anja; Bruno H. Henriquez; Rosario Ferriers, 7 anja.

— — —

E simpatica senjorita Abigael Paulina Lopez, kende a cumpli 19 anja diadomingo, ta ricibi felicitacion sincera di su mama Catrien, su padrasó Francisco, rumannan Onni, Chome, Frens, Iris, Duchi, Lino y wela Meme.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hoben Richard Mackay cu a cumpli 17 anja dia 7 di Juli. E ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Koochi, rumannan Eddy, Donny, Edna, Yvonne, y Glenda tambe di su madrina Margot Wilson, familia Cabenda y tambe di Nady cu Rica de Cuba.

— — —

E hobencito Bernedicto Rozenberg cu a cumpli anja dia 7 ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y tambe di Ronny, Ivo y Astrid.

BEKENDMAKING

Het ligt in het voornemen van ondergetekende een drietal jongelieden bij het "CENTRO INTERNACIONAL DE ADIESTRAMIENTO DE AVIACION CIVIL" te Mexico City, Mexico, D.F., te doen opleiden ter verkrijging van het bewijs van bevoegdheid als Luchtverkeersleider (Zone- en Area bevoegdheid).

De opleiding te Mexico vangt aan per augustus 1957. De opleidingsduur bedraagt pl.m. twaalf maanden.

Aan genoemd „Centro" is een internaat verbonden.

Gegadigden dienen van Nederlandse nationaliteit, in het bezit te zijn van tenminste het diploma MULO B, met tenminste voldoende beoordeling voor Wiskunde vakken, Spaanse Engelse taal, vliegmedisch te zijn goedgekeurd en de achttienjarige leeftijd te hebben bereikt op het tijdstip van uitzending naar Mexico.

Na het behalen van hogervermelde bevoegdheid aan bedoeld "Centro" volgt aanstelling tot assistent 1e klasse in de Algemene Verkeersleiding.

Gegadigden, die voor bedoelde opleiding in aanmerking wensen te worden gebracht dienen vóór 9 augustus a.s., een daartoe strekkend gezegeld verzoekschrift vergezeld van diploma(s) en puntenlijst(en) te zenden aan het Hoofd van de Luchtvaartdienst in de Nederlandse Antillen, die desgewenst nadere inlichtingen terzake verstrekt.

De Minister van Verkeer en Vervoer,
F. BEAUJON.

